

英法高峰會議聲明

法國同意英國加入共同市場

法總統將赴波昂與布蘭德協商

【路透社倫敦二十日電】英法兩國領袖在波昂舉行之高峰會議，於今日圓滿結束。會議期間，英法兩國領袖就共同市場問題達成協議，法國同意英國加入共同市場。此外，兩國領袖還就歐洲安全問題、中東局勢、以及國際經濟合作等問題交換了意見。會議聲明指出，英法兩國將繼續致力於歐洲的和平與穩定，並將在國際事務中保持密切合作。

巴黎高峰會議 達成英法修好

會議結束希斯首相返倫敦

【法新社巴黎二十日電】巴黎高峰會議於今日圓滿結束。會議期間，英法兩國領袖就共同市場問題達成協議，法國同意英國加入共同市場。此外，兩國領袖還就歐洲安全問題、中東局勢、以及國際經濟合作等問題交換了意見。會議聲明指出，英法兩國將繼續致力於歐洲的和平與穩定，並將在國際事務中保持密切合作。

倫敦股票交易所 經紀人投票決定 仍拒絕婦女參加

【路透社倫敦二十日電】倫敦股票交易所經紀人今日舉行投票，決定是否允許婦女參加交易所。投票結果顯示，經紀人們一致拒絕婦女參加交易所。經紀人們認為，目前交易所的環境和規則並不適合婦女參與，且缺乏必要的保護措施。

美蘇限制發展核武器之進展

【美聯社華盛頓二十日電】美國和蘇聯兩國政府今日發表聲明，表示在限制發展核武器方面取得進展。聲明指出，兩國政府將繼續致力於減少核武器的數量，並將在國際核裁軍會議上發揮積極作用。此外，兩國政府還將加強在核安全方面的合作，以防止核武器被用於非法目的。

從美蘇聯合聲明說起

美蘇兩國政府今日發表的聯合聲明，是冷戰時期兩國關係的一個重要轉折點。聲明中提到的限制發展核武器，不僅是兩國政府之間的承諾，也是對國際社會的承諾。這表明，美蘇兩國在核裁軍問題上已經達成共識，並將在未來繼續努力，為實現全球核裁軍目標做出貢獻。



美直升機空運部隊援阿塞拜疆前線

巴黎三國商行 同時發生爆炸

【路透社巴黎二十日電】巴黎三國商行（三商行）今日發生爆炸，造成多人受傷。據悉，爆炸發生在商行的地下室，原因正在調查中。目前，傷者正在接受治療，爆炸造成的損失正在評估中。

倫敦酒店大火 傷者男女二人

【路透社倫敦二十日電】倫敦市中心的一家酒店今日發生大火，造成兩名傷者。據悉，火勢非常猛烈，蔓延迅速，消防部門趕到現場後經過長時間撲滅。目前，傷者正在接受治療，火災原因正在調查中。

共中與望希美 識知學科換交

【美聯社華盛頓二十日電】美國和中國兩國政府今日發表聲明，表示在交換學術知識方面取得進展。聲明指出，兩國政府將繼續加強在學術、文化、教育等領域的交流與合作，促進兩國人民之間的相互了解和友誼。

美日外交官三三會議結束

【路透社華盛頓二十日電】美國和日本兩國外交官今日舉行之三三會議圓滿結束。會議期間，兩國外交官就國際形勢、經濟合作等問題交換了意見。會議聲明指出，美日兩國將繼續致力於維護國際和平與穩定，並將在國際事務中保持密切合作。

呼爾珊維維兒 脫離蘇聯監獄

【路透社莫斯科二十日電】呼爾珊維維兒今日脫離蘇聯監獄。據悉，呼爾珊維維兒在監獄期間經歷了艱辛，但始終保持堅強。目前，呼爾珊維維兒正在接受治療，並將在未來繼續為維護人權事業做出貢獻。

美日外交官三三會議結束

【路透社華盛頓二十日電】美國和日本兩國外交官今日舉行之三三會議圓滿結束。會議期間，兩國外交官就國際形勢、經濟合作等問題交換了意見。會議聲明指出，美日兩國將繼續致力於維護國際和平與穩定，並將在國際事務中保持密切合作。

美國務卿提出報告 詳述美國外交政策

指出中東情勢嚴重

【路透社華盛頓二十日電】美國國務卿今日向參議院提出報告，詳述美國的外交政策。報告中指出，美國將繼續致力於維護國際和平與穩定，並將在國際事務中發揮積極作用。此外，報告還特別強調了中東局勢的嚴重性，並表示美國將採取必要措施，以維護中東地區的和平與穩定。

中東最具爆炸性地區

【路透社華盛頓二十日電】美國國務卿在報告中指出，中東地區是世界上最具爆炸性的地區之一。報告指出，中東地區的局勢非常緊張，隨時可能爆發衝突。美國將密切關注中東局勢的發展，並將在必要時採取行動，以維護中東地區的和平與穩定。

北愛爾蘭 又有暴亂

【路透社倫敦二十日電】北愛爾蘭地區今日再次發生暴亂，造成多人受傷。據悉，暴亂發生在一個市場，雙方發生了激烈的衝突。目前，傷者正在接受治療，暴亂原因正在調查中。

倫敦大警察 炸彈投擲

【路透社倫敦二十日電】倫敦大警察今日在街頭遭到炸彈投擲。據悉，炸彈是在警察巡邏時被投擲的，目前尚未造成人員傷亡。警方正在加強巡邏，並呼籲市民保持冷靜。

歐洲各國貨幣危機

【路透社華盛頓二十日電】歐洲各國貨幣今日面臨嚴重危機。由於美元匯率波動，歐洲各國貨幣價值大幅下跌，引發了市場恐慌。各國政府正在採取措施，以穩定貨幣價值，並防止危機進一步擴大。

今日本報新聞精華

今日本報新聞精華如下：巴黎高峰會議達成英法修好；倫敦股票交易所經紀人投票決定仍拒絕婦女參加；美蘇限制發展核武器之進展；從美蘇聯合聲明說起；巴黎三國商行同時發生爆炸；倫敦酒店大火傷者男女二人；共中與望希美識知學科換交；美日外交官三三會議結束；呼爾珊維維兒脫離蘇聯監獄；美日外交官三三會議結束；美國務卿提出報告詳述美國外交政策；指出中東情勢嚴重；中東最具爆炸性地區；北愛爾蘭又有暴亂；倫敦大警察炸彈投擲；歐洲各國貨幣危機；今日本報新聞精華。

歐洲各國貨幣危機

【路透社華盛頓二十日電】歐洲各國貨幣今日面臨嚴重危機。由於美元匯率波動，歐洲各國貨幣價值大幅下跌，引發了市場恐慌。各國政府正在採取措施，以穩定貨幣價值，並防止危機進一步擴大。

從美元匯率分析

【路透社華盛頓二十日電】美元匯率今日出現大幅波動，引發了市場關注。分析人士認為，美元匯率波動的原因主要是美國經濟數據不佳，以及市場對美國財政政策的擔憂。未來，美元匯率的走勢將取決於美國經濟的發展情況。

星政府宣佈監禁 並公報四人供詞

大通銀行暫不封閉星洲先驅報

【路透社新加坡二十日電】星洲政府今日宣佈監禁四名人士，並公報了他們的供詞。據悉，這四名人士被指控參與了非法活動。政府表示，將依法追究他們的責任。此外，大通銀行今日宣佈，將暫不封閉星洲先驅報，以確保新聞的自由流通。

南洋商報被捕四職員

【路透社新加坡二十日電】南洋商報今日有四名職員被捕。據悉，這四名職員被指控參與了非法活動。警方正在調查此事，並呼籲公眾提供線索。

星政府宣佈監禁 並公報四人供詞

【路透社新加坡二十日電】星洲政府今日宣佈監禁四名人士，並公報了他們的供詞。據悉，這四名人士被指控參與了非法活動。政府表示，將依法追究他們的責任。

大通銀行暫不封閉星洲先驅報

【路透社新加坡二十日電】大通銀行今日宣佈，將暫不封閉星洲先驅報，以確保新聞的自由流通。銀行表示，將繼續關注星洲先驅報的運作情況，並在必要時採取行動。

今日本報新聞精華

今日本報新聞精華如下：巴黎高峰會議達成英法修好；倫敦股票交易所經紀人投票決定仍拒絕婦女參加；美蘇限制發展核武器之進展；從美蘇聯合聲明說起；巴黎三國商行同時發生爆炸；倫敦酒店大火傷者男女二人；共中與望希美識知學科換交；美日外交官三三會議結束；呼爾珊維維兒脫離蘇聯監獄；美日外交官三三會議結束；美國務卿提出報告詳述美國外交政策；指出中東情勢嚴重；中東最具爆炸性地區；北愛爾蘭又有暴亂；倫敦大警察炸彈投擲；歐洲各國貨幣危機；今日本報新聞精華。

歐洲各國貨幣危機

【路透社華盛頓二十日電】歐洲各國貨幣今日面臨嚴重危機。由於美元匯率波動，歐洲各國貨幣價值大幅下跌，引發了市場恐慌。各國政府正在採取措施，以穩定貨幣價值，並防止危機進一步擴大。

從美元匯率分析

【路透社華盛頓二十日電】美元匯率今日出現大幅波動，引發了市場關注。分析人士認為，美元匯率波動的原因主要是美國經濟數據不佳，以及市場對美國財政政策的擔憂。未來，美元匯率的走勢將取決於美國經濟的發展情況。

今日本報新聞精華

今日本報新聞精華如下：巴黎高峰會議達成英法修好；倫敦股票交易所經紀人投票決定仍拒絕婦女參加；美蘇限制發展核武器之進展；從美蘇聯合聲明說起；巴黎三國商行同時發生爆炸；倫敦酒店大火傷者男女二人；共中與望希美識知學科換交；美日外交官三三會議結束；呼爾珊維維兒脫離蘇聯監獄；美日外交官三三會議結束；美國務卿提出報告詳述美國外交政策；指出中東情勢嚴重；中東最具爆炸性地區；北愛爾蘭又有暴亂；倫敦大警察炸彈投擲；歐洲各國貨幣危機；今日本報新聞精華。



日防衛廳長官承認

日可能在國內訓練印尼軍隊

否認派專家前赴印尼協助訓練

【中央社東京二十日電】日防衛廳長官田代皖一郎，今日在議會演說，承認日本可能在國內訓練印度及尼泊爾軍隊，但否認派專家前赴印尼協助訓練。田代氏演說時，曾指責盟國在印尼之軍事行動，並謂日本在印尼之軍事行動，係為自衛之目的。田代氏又謂，日本在印尼之軍事行動，係為自衛之目的，並非為侵略之目的。田代氏又謂，日本在印尼之軍事行動，係為自衛之目的，並非為侵略之目的。田代氏又謂，日本在印尼之軍事行動，係為自衛之目的，並非為侵略之目的。

馬尼拉「星期六鏡報」建議

歸化土生華僑

禁設中文學校

【中央社馬尼拉二十日電】菲律賓「星期六鏡報」今日發表社論，建議菲律賓政府應採取措施，以歸化土生華僑，並禁止在菲律賓設立中文學校。社論謂，菲律賓政府應採取措施，以歸化土生華僑，並禁止在菲律賓設立中文學校。社論又謂，菲律賓政府應採取措施，以歸化土生華僑，並禁止在菲律賓設立中文學校。

傳錫蘭出現

中共神秘船

【中央社倫敦二十日電】據此間外交界消息，錫蘭近日發現中共神秘船隻，並有中共人員在該處活動。據悉，該船隻係由中共派往錫蘭，並有中共人員在該處活動。據悉，該船隻係由中共派往錫蘭，並有中共人員在該處活動。

史太林女兒產一女

【中央社莫斯科二十日電】蘇聯領袖史太林之長女，今日在莫斯科產下一女。據悉，該女係史太林之長女，今日在莫斯科產下一女。據悉，該女係史太林之長女，今日在莫斯科產下一女。

台灣發現紅繪木

樹齡三千八百百年

比阿里山神木還老

【中央社台北二十日電】台灣發現紅繪木，樹齡達三千八百百年，比阿里山神木還老。據悉，該紅繪木係在台東發現，樹齡達三千八百百年，比阿里山神木還老。據悉，該紅繪木係在台東發現，樹齡達三千八百百年，比阿里山神木還老。

亞細亞中心成立

中日韓非等國簽署協議

【中央社東京二十日電】亞細亞中心今日正式成立，中日韓非等國簽署協議。據悉，該中心係由中日韓非等國簽署協議，今日正式成立。據悉，該中心係由中日韓非等國簽署協議，今日正式成立。

台灣同胞生活

普遍大獲改善

【中央社台北二十日電】台灣同胞生活普遍大獲改善。據悉，台灣同胞生活普遍大獲改善。據悉，台灣同胞生活普遍大獲改善。

美洲洲移民

初期居留

【中央社華盛頓二十日電】美洲洲移民初期居留。據悉，美洲洲移民初期居留。據悉，美洲洲移民初期居留。

大馬總理

先講貿易

【中央社倫敦二十日電】大馬總理今日表示，將先講貿易。據悉，大馬總理今日表示，將先講貿易。據悉，大馬總理今日表示，將先講貿易。

凱旋牌

彩色電視機才能享受到真正的天然色彩

KAISER

華洋行有限公司

三管齊下

萬鬼降魔

華法術

華法術

萬鬼降魔

三管齊下

華法術

萬鬼降魔

三管齊下

華法術

萬鬼降魔

三管齊下

春水

映獻大盛期下

華法術

江湖大決鬥

Michael Caine in Get Carter

華法術

華國歌舞團

華國歌舞團

華法術

華國歌舞團

華國歌舞團

華法術

華國歌舞團

華國歌舞團

華法術

華僑晚報

分類廣告

每天元半

華盛頓

華盛頓

華法術

華盛頓

華盛頓

華法術

華盛頓

華盛頓

華法術

華盛頓

華盛頓

華法術

1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 26

南越領館昨聲明

全國人犯二萬餘 絕無十萬政治犯

【本報訊】南越共和國駐港領事館，昨（廿九）日發表聲明，指全國人犯二萬餘，絕無十萬政治犯之說。聲明中稱，南越共和國政府，自一九七五年四月三十日，接管全國政權以來，對全國人犯之處理，均係根據法律，絕無政治犯之說。聲明中並稱，南越共和國政府，對全國人犯之處理，均係根據法律，絕無政治犯之說。聲明中並稱，南越共和國政府，對全國人犯之處理，均係根據法律，絕無政治犯之說。

陳安妮小姐主持 茵妮亞美容屋

專為女仕們服務

茵妮亞美容屋，由陳安妮小姐主持，專為女仕們服務。該美容屋位於中環，環境優雅，設備齊全。陳小姐曾留學海外，對美容技術有深入之研究。該美容屋提供多種美容服務，包括面部護理、髮型設計、化妝等。歡迎各界女仕蒞臨。



台北中央大飯店 擴充客房二百間

【本報訊】台北中央大飯店，為擴大經營，特在原有基礎上，擴充客房二百間。該飯店位於台北市中心，交通便利，設施完善。擴充後之客房，將提供更舒適之住宿環境，以滿足不同客群之需求。該飯店之擴充工程，預計將於近期內完工。

我十四歲時 生活的實際體驗

我十四歲時，生活是怎樣的？這是一個值得思考的問題。在當時，生活是充滿挑戰的。我們需要面對許多困難，但我們也學會了如何克服它們。我們學會了如何面對挫折，如何從失敗中吸取教訓。我們學會了如何珍惜時間，如何努力學習。我們學會了如何愛惜自己，如何愛惜他人。我們學會了如何面對未來，如何為未來做好準備。這就是我十四歲時的生活，一個充滿挑戰和機遇的生活。



鑽石燈飾款式最多 各行業均樂意採用

【本報訊】鑽石燈飾，因其款式新穎、光澤奪目，深受各行業之歡迎。目前，市場上已有數種不同款式之鑽石燈飾，包括吊燈、檯燈、壁燈等。各行業均樂意採用，以提升自己的形象。鑽石燈飾不僅具有裝飾性，還具有實用性。它們能夠為室內環境增添光彩，營造出舒適之氛圍。

英中會考專書 「英文信指」

【本報訊】英中會考專書「英文信指」，已由某出版社出版。該書內容豐富，涵蓋了英語聽、說、讀、寫各方面之知識。該書之出版，將有助於提高學生之英語水平，為參加英中會考之學生提供參考。該書之內容，均經過專家之精心編纂，具有權威性。

港九敘香閣酒樓 粵菜調製第一流

【本報訊】港九敘香閣酒樓，以其正宗之粵菜調製，深受食客之喜愛。該酒樓位於港九，環境優雅，服務周到。該酒樓之廚師，均具有豐富之經驗，能夠調製出各種美味之粵菜。該酒樓之菜餚，色香味俱全，是家庭聚餐、朋友聚會之理想場所。



體育

甲組足球聯賽護級戰 電話力抗南華

下午五時正在花墟球場開火

【本報訊】甲組足球聯賽護級戰，將於下午五時在電話力球場開打。該場比賽將由南華隊對陣某隊。兩隊實力相當，比賽將非常激烈。觀眾們可以期待一場精彩的對決。該場比賽之結果，將對兩隊之排名產生重大影響。

賽聯組甲昨墟花 會港勝險巴九

上居來後巴九二比三

【本報訊】賽聯組甲昨日在花墟球場舉行。九巴隊以二比三險勝港隊。該場比賽競爭激烈，雙方均有進球。最終，九巴隊憑藉後衛之出色表現，成功守門，取得了勝利。

政府球場甲組足球聯賽 消防狂勝流浪

戰績四比一，浪最末兩分鐘破蛋

越運輪籃球隊 昨壓境今出戰

【本報訊】越運輪籃球隊，將於今日出戰。該隊在昨日之比賽中，表現出色，壓倒性優勢擊敗了對手。該隊之球員，技術精湛，配合默契。他們將在今日之比賽中，繼續發揮實力，爭取取得好成績。

五入混合隊際 一時一樣奪標

【本報訊】五入混合隊際，昨日在比賽中奪標。該隊在比賽中表現出色，最終以優勢擊敗了對手，獲得了冠軍。該隊之成員，均具有優秀之技術和團隊精神。他們的勝利，是他們辛勤訓練之結果。

澳門獲勝利 港澳警察足球賽

【本報訊】港澳警察足球賽，昨日在澳門舉行。澳門隊以優勢擊敗了香港隊，獲得了勝利。該場比賽競爭激烈，雙方均有進球。澳門隊之球員，在比賽中展現出了極強之實力。

流浪長勝衛卒不保 消防昨替友會出氣

陳長強表現勇冠全場

大眾社社長黃漢輝 昨病逝瑪麗醫院

【本報訊】大眾社社長黃漢輝，昨日在瑪麗醫院病逝。黃先生生前熱心公益事業，為社會做出了巨大貢獻。他的去世，是社會之損失。我們將對黃先生之去世表示深切哀悼。

印度婉拒出席 港派兩軍參加

【本報訊】印度方面婉拒參加某項活動，而香港方面則派出了兩支軍隊參加。該項活動旨在促進國際間之交流與合作。香港方面之參與，將有助於展示香港之實力，並加強與國際社會之聯繫。

警察榮膺冠軍 滑浪屈居次席

【本報訊】警察隊在滑浪比賽中榮膺冠軍，而屈居次席。該項比賽旨在提高警察之體能素質，並促進隊內之交流。警察隊在比賽中表現出色，最終奪得了冠軍。這體現了警察隊之專業精神和團隊協作能力。

南華足球部主任小風波 蔡國楨不願屈就副主任

【本報訊】南華足球部主任小風波，蔡國楨不願屈就副主任。該項任命引起了足球界之關注。蔡先生表示，他對足球事業充滿熱愛，並希望能夠繼續為足球事業做出貢獻。他認為，擔任副主任並不能發揮他的才能，因此他選擇了辭職。

爭錦標不及爭護級劇烈 電話今後四仗不容有失

【本報訊】爭錦標不及爭護級劇烈，電話今後四仗不容有失。該項比賽競爭激烈，雙方均有進球。電話隊在比賽中表現出色，最終獲得了勝利。這場比賽對兩隊之排名將產生重大影響。

亞細亞中區賽第二日 大馬勝羅乃八比零

【本報訊】亞細亞中區賽第二日，大馬隊以八比零擊敗了羅乃隊。該場比賽競爭激烈，雙方均有進球。大馬隊在比賽中展現出了極強之實力，最終奪得了勝利。

香港一比二負印尼 亞洲杯區賽第二日

【本報訊】亞洲杯區賽第二日，香港隊以二比一擊敗了印尼隊。該場比賽競爭激烈，雙方均有進球。香港隊在比賽中表現出色，最終獲得了勝利。

香港一比二負印尼 亞洲杯區賽第二日

【本報訊】亞洲杯區賽第二日，香港隊以二比一擊敗了印尼隊。該場比賽競爭激烈，雙方均有進球。香港隊在比賽中表現出色，最終獲得了勝利。

本港新聞

中華廠商聯合會副會長
洪祥佩在龍西扶輪社講

廠商聯會工作概況及任務

工作概況

廠商聯會的工作，自成立以來，即在各會員之熱烈贊助下，積極展開各項工作。茲將主要工作概況分述如下：

一、籌備工作

自成立以來，即在各會員之熱烈贊助下，積極展開各項工作。茲將主要工作概況分述如下：

二、教育發展

廠商聯會為提高會員之技術水平，特設職業訓練班，聘請名師授課，並提供實習機會。此外，亦定期舉辦技術講座及研討會，以促進會員間之技術交流。

三、促進工業

廠商聯會積極參與政府之各項工業發展計劃，並代表會員向政府反映工業界之訴求。同時，亦致力於推廣本地工業產品，並協助會員開拓市場。

任務

廠商聯會之主要任務如下：

一、維護會員權益

代表會員向政府及有關機構反映工業界之訴求，並爭取合理之政策與待遇。

二、促進技術交流

定期舉辦技術講座、研討會及展覽，以促進會員間之技術交流與合作。

三、協助政府工作

積極參與政府之各項工業發展計劃，並協助政府落實各項政策。

無線電視播影

萬漿齊飛，龍舟競
渡的熱鬧場面將於本月
廿八日（星期五）端午
節有電視紅星
受梨、鄭少秋

大喜

册獨舉行婚禮，黎君
陳小姐則服務於美國
唐人婚後赴星渡帝



本港惠明洋行有限公司出口部經理
本月十九日在銅鑼灣婚姻註冊處與

酒樓宴親友，筵開數十桌，賓主
新人將于下週往星馬歡渡蜜月云。（
院育堅新婚儂影）



舉行徵求會員授旗

子榮任東華三院主席、
郭霖任總理、伯芹、
陳焯、鮑廣輝、梁永培、
李國章、羅雲雲、

東華三院青牛中心主辦

[illegible]

<p align="center">東莞二院青年中心主辦 辛亥年(1971)香港業餘歌唱比賽</p>	
<p align="center">姓名：(中文) _____ (英文) _____</p>	
年 齡： _____	性 別： _____
出生日期： _____ 年 _____ 月 _____ 日	身份証號碼： _____
居住地址： _____	<p align="center">相 片</p> <p align="center">附照依唱法之業 他職員照片可貼 於本表後面</p>
電話： _____	
職業地址： _____	
電話： _____	
參加組別： _____	
姓 名： _____	號 子： _____
<p>作曲者： _____</p>	
<p align="center">本人參加 貴院青年中心主辦之香港業餘歌唱比賽，願遵守賽會 一切規則，並絕對服從評判員之最後決定。</p> <p align="center">參加者簽名： _____</p> <p align="center">1971年 _____ 月 _____ 日</p>	
<p>備 註： _____</p>	


三洋 MR-4141

閣下可以錄製自己所喜愛的音樂匣帶

FM 音樂匣帶

無論您認識誰由
搖擺樂、流行音樂、
搖滾樂、或重搖一下
便可錄下您所喜
愛的音樂匣帶
FM音樂、再按
一下MFG. UP/型
收音機立即強
迫、可以同時再
加播白或音調
或其他音樂、作
小盒錄音、中盒
錄音、及五音中
轉數人、自動停
止系統、電聲可
使用乾電池、三
號電池或三
號電池、
CADNICK
可充電電池

特別設計原子袋
美觀方便

 SANYO

達誠三洋電器有限公司 各大型電器公司均售
TATT SING SANYO ELECTRIC CO., LTD. 電話：H 二四五一（七線）

請到香港中區三洋陳列室參觀
地址：香港皇后大道中，開辦時間：每日上午九時至下午七時

熱褲、熱褲、熱褲.....



輕爽涼快的熱褲，使妳更顯青春活力：

圖左：寶藍色粗牛仔褲，工人褲型熱褲，上綴白色針步，前幅有大袋，褲腳開剪成絮，售79.50元

圖右：米色緊身上衣，前面綳帶，襯以紅色迷你裙型熱褲，甚為特色

連卡佛百貨公司
女裝部

Lane Crawford

香港中區連卡佛大廈二樓
九龍彌敦道74號文遜大廈二樓
(彌敦道與地富利士道交界)

文遜大廈分店逢星期日上午10時至下午5時營業

[illegible]



經公告選定公佈

附有三年政府補助學位之私校

及設有政府補助學位之私校名單及收費額亦公佈

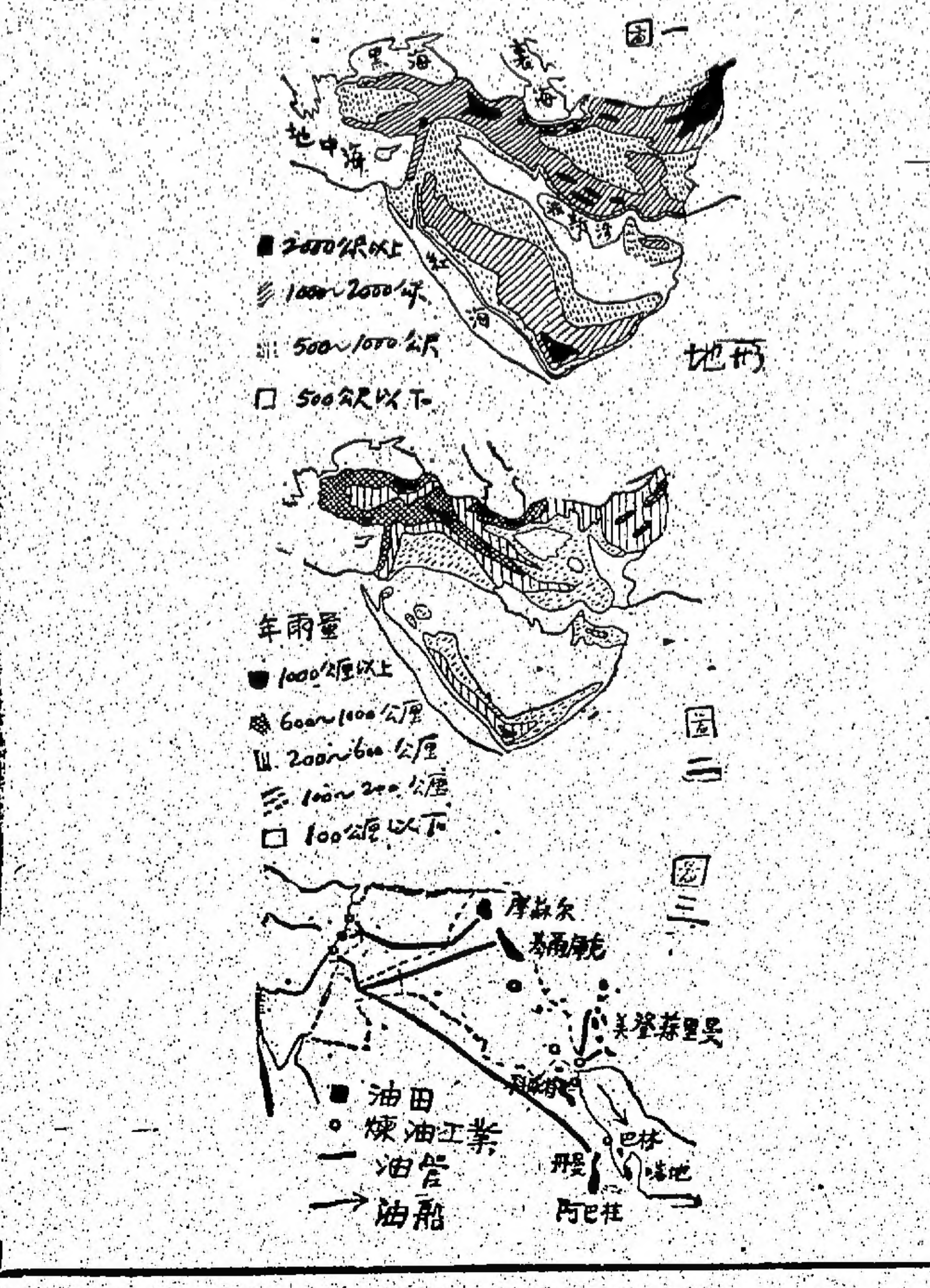
學校名稱	地址	學費	雜費	膳食	制服	其他
聖約翰中學
...

中文中學會考試題預習專欄

地理科 (卅) 一潘桂成一

1. 簡述四南亞次大陸之地理特徵。四南亞次大陸位於亞洲南部，包括印度、巴基斯坦、孟加拉、斯里蘭卡、緬甸、泰國、寮國、柬埔寨、越南、菲律賓、印尼、馬來西亞、新加坡等國。其地理特徵包括：地形多山，氣候熱帶，人口稠密，經濟以農業為主。

2. 說明中東石油之重要性。中東地區是世界上石油儲量最豐富、產量最大的地區。石油是現代工業的命脈，對全球經濟有重大影響。中東石油主要輸往歐洲、北美洲和亞洲。



英文中學會考試題預習專欄

英文科 (三十) 一王 鈞一

THE FUTURE INDEFINITE TENSE is used to express simple futurity.

(1) I shall go to visit my uncle next Friday.

(2) He will see you tomorrow.

THE FUTURE CONTINUOUS TENSE represents an action as going on at some point in the future time.

(1) They will be driving by in a minute.

(2) I shall be playing cards with them at eight o'clock tomorrow night.

THE FUTURE PERFECT TENSE indicates an action that will be completed at some point in future time.

(1) By Monday, he will have learned this poem by heart.

(2) I shall have finished my work by that time.

trade, religion, class, etc.

e.g. My brother wants to be a teacher.

John's sister is an accountant.

NOTE: If the noun denotes a title or office that can only be held by one person at a time, the indefinite article is not used.

They elected him President of the Geography Society.

(Not: 'a president')

(e) The indefinite article is also used to refer to a person known only as a name.

e.g. "A Mr. Smith rang you up this morning when you were out," Jack told Jim.

(The 'A' gives the meaning: Jack has no idea who he is, but he just told Jack that his name was Mr. Smith.)

(f) With the meaning 'same' in certain expressions:

e.g. The two dresses were much of a size.

(i.e. The two dresses were of the same size.)

(g) Before a noun in apposition when the thing or person is assumed not to be familiar:

e.g. Jill Smith, a housewife in Lancashire, was hurt in an accident yesterday.

(h) In exclamatory sentences introduced by 'What', where the noun is singular and countable:

e.g. What a pretty girl you are!

What a clever boy he is!

D) PUNCTUATION

The principal stops in writing are:

the full stop (.), the colon (:), the semicolon (;), the comma (,), the question mark (?), the exclamation mark (!), the dash (—), and the apostrophe (').

The Full Stop

The full stop is used:

(a) At the end of all sentences except questions and exclamations.

e.g. We need your help. (Statement)

Stop him from doing that. (Command)

(b) After abbreviations such as B.Sc. (Bachelor of Science), U.S.A. (= United States of America).

(c) After initials.

e.g. A. B. Smith, A. R. Robinson

(d) After contracted words.

e.g. Feb. (= February), Mar. (= March), memo. (= memorandum)

The Comma

The comma is generally used:

(a) To record a list of things, etc.

e.g. At breakfast we had cakes, butter, some pieces of bread, orange juice, milk, and lemonade.

(b) To mark off direct speech.

e.g. "Tell me," he said, "at what time you fell asleep last night."

"About three o'clock," I replied.

(c) To mark off sentences or clauses where a pause is needed in reading. This is almost always the case when an adverb clause precedes a principal one.

e.g. Although it was snowing, we went out for a walk.

If I can help you, I will help you.

(d) To mark off words used in addressing a person (the Nominative of Address).

e.g. I should be very glad, Dennis, if you would do this for me.

(e) To mark off words or phrases like 'however', 'therefore', 'of course', 'for instance', etc.

e.g. "You know, of course, the way to the general office; I needn't, therefore, to accompany you," said Dennis.

(f) In descriptive titles such as:

Elizabeth II, Queen of Great Britain

We saw Mr. Chang, your headmaster, this morning.

To mark off phrases containing a participle when a pause is required in reading:

e.g. Dick, seeing that his friend was injured, ran quickly to help him.

中文中學會考試題預習專欄

世界歷史科 (廿九) 陳伯秋

預習廿八答案

(十五) 試論十八世紀末，拉丁美洲革命之原因。

(答) 十八世紀末，拉丁美洲之殖民地人民，因受美國獨立及法國大革命之影響，紛紛起來革命，反抗西班牙與葡萄牙之統治而宣告獨立。其原因有下列各點：

- (1) 受美國獨立及法國大革命之影響：

由於美國獨立後，社會安定，加上工商業繁榮，使拉丁美洲各國人民嚮往民主生活。再者，法國大革命的成功，更激發其革命之信心。

- (2) 西、葡兩國之衰弱：

西班牙自被拿破崙征服後，國力漸衰，且不能保護其在拉丁美洲之殖民，而葡萄牙亦有被拿破崙及之勢，革命遂起，以謀獨立。

- (3) 殖民地經濟之發展：

殖民地經濟之發展，採取自給自足政策，如只准運送西班牙貨物，而地方官吏

申請大學助學金

須儘速辦理手續

申請截止日期：六月一日

英中會考英文科

英中會考英文科

會學同英留 會大員會 員新出選

英中會考英文科

英中會考英文科

英中會考英文科

兩青年逃港被索茶資五千元

大埔警探昨破獲 涉嫌勒索索賄者

一名漁民在新娘潭被擄帶者

大埔警探昨破獲 涉嫌勒索索賄者

一名漁民在新娘潭被擄帶者

臺灣舉行交通安全運動

圓滿閉幕頒獎 嘉善助警務處長指出新界交通安全

嘉善助警務處長指出新界交通安全

圓滿閉幕頒獎

書圖送方軍 軍英贈舟龍

會盛有洲坪 作合共慶春樹林 龍航兼龍舞次首

會盛有洲坪

作合共慶春樹林

明燈日報增刊「英文中學會考」各科試題解答啟事

本報日前增刊「一九七一年中學入學試各科試題解答」，詳明正確，承各同學爭先購閱，銷數激增，供不應求，良深感荷。茲特再應讀者需求，由本月廿二日起，聘請專家主持，逐日刊印解答「英文中學會考」各科試題及詳加剖析，以供親歷參證。愛護本報讀者，幸祈留意。

旅慶區廿六旅 旅慶營藝展覽盛

旅慶營藝展覽盛

旅慶區廿六旅

軍童女埔大 日戲遊行舉

軍童女埔大

日戲遊行舉

諸聖中學 招生

諸聖中學 招生

招生

香港信義元明信義小學 招生

香港信義元明信義小學 招生

招生

展拓續繼軍童山青 職就會委務服

展拓續繼軍童山青

職就會委務服

利瑪竇書院 擴校招生通告

利瑪竇書院 擴校招生通告

擴校招生通告

九龍真光中學 招生

九龍真光中學 招生

招生

聖公會聖士提反堂小學 暨幼稚園招生

聖公會聖士提反堂小學 暨幼稚園招生

招生

華僑文化

三區童軍委員就職

西九龍、深水埗、九龍城

【本報訊】三區童軍委員會，昨（廿二）日下午四時，假九龍城區公所舉行就職典禮。出席者有：區公所主任、各區童軍委員會委員、及各區童軍團長等。典禮由區公所主任主持，並由區公所主任致詞，勉勵各委員及團長，應盡忠職守，服務僑胞。典禮後，各委員及團長，並合影留念。

市府免費音樂會

今日分在港九舉行

【本報訊】香港市政府，為慶祝「五一」國際勞動節，特於今日（廿三）下午二時，在港九兩區，分別舉行免費音樂會。港區音樂會，將於下午二時，在維多利亞公園舉行。九龍區音樂會，將於下午二時，在九龍公園舉行。兩場音樂會，均係由香港市政府音樂隊演出，節目豐富，包括：大合唱、獨唱、樂器演奏等。歡迎各界人士踴躍參加。

大風堂弟子合作

二畫祝張大千壽

【本報訊】大風堂弟子，為慶祝張大千先生壽辰，特於昨日（廿二）下午二時，在九龍城區公所舉行聯歡會。出席者有：大風堂弟子、及各區童軍委員會委員等。聯歡會中，大風堂弟子，並合作演出二畫，祝張大千先生壽辰。聯歡會中，並有抽獎、遊戲等節目。聯歡會中，並有抽獎、遊戲等節目。聯歡會中，並有抽獎、遊戲等節目。

中基會中心堂廿日獻堂禮

劉福祥博士誦道林聲教教授啓

【本報訊】中國基督教會中心堂，定於本月二十日（廿二）下午二時，在該堂舉行獻堂禮。屆時，劉福祥博士，將誦道林聲教教授之啓。獻堂禮中，並有抽獎、遊戲等節目。歡迎各界人士踴躍參加。

賀李品仙上將

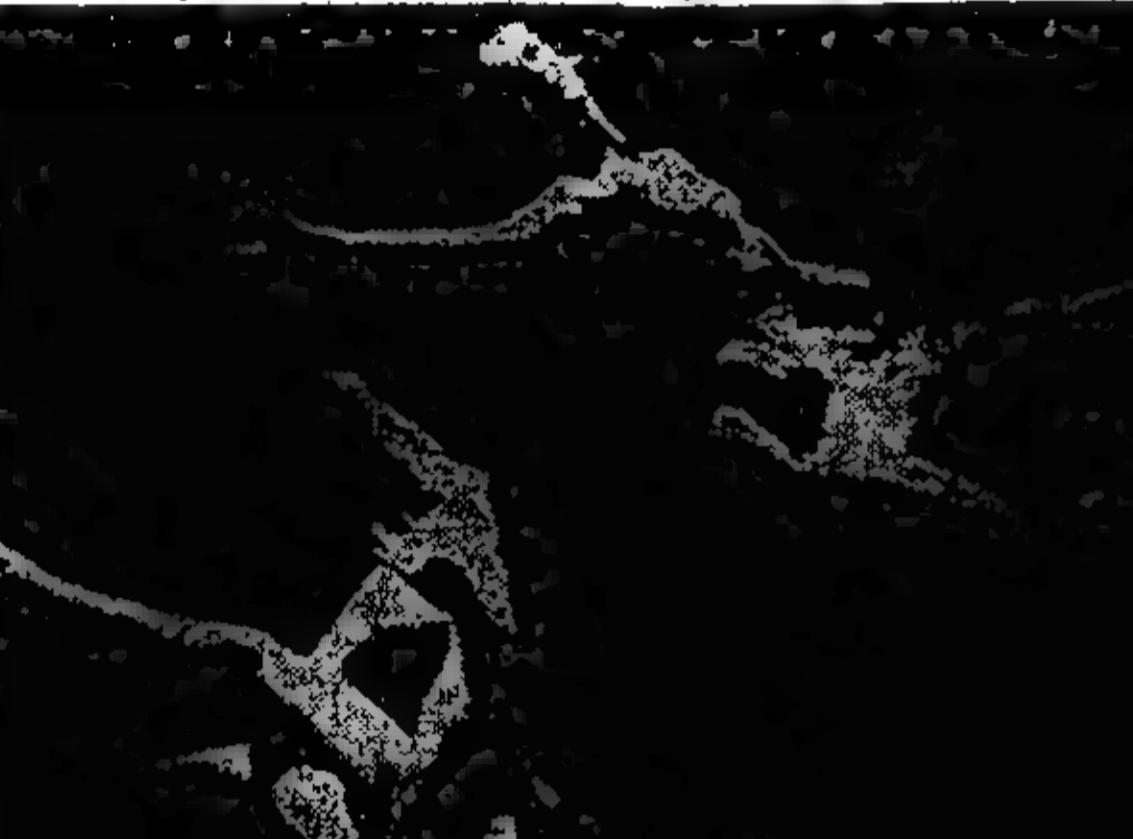
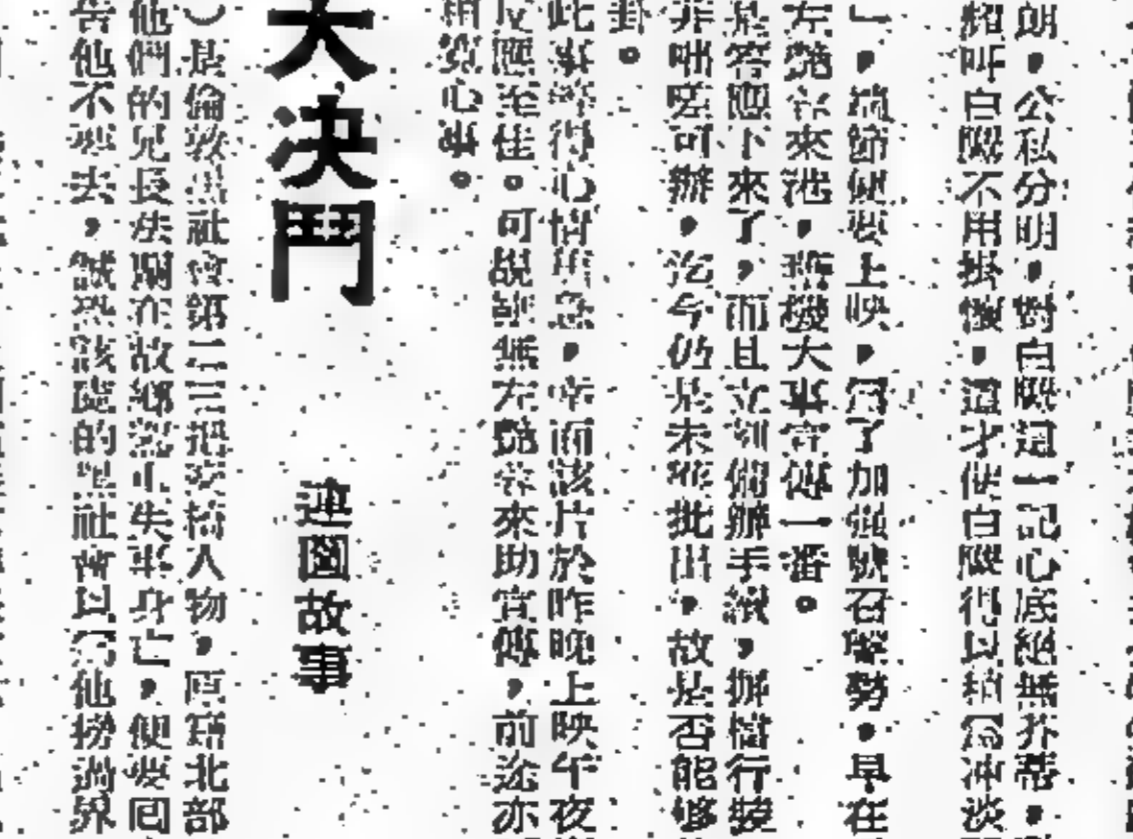
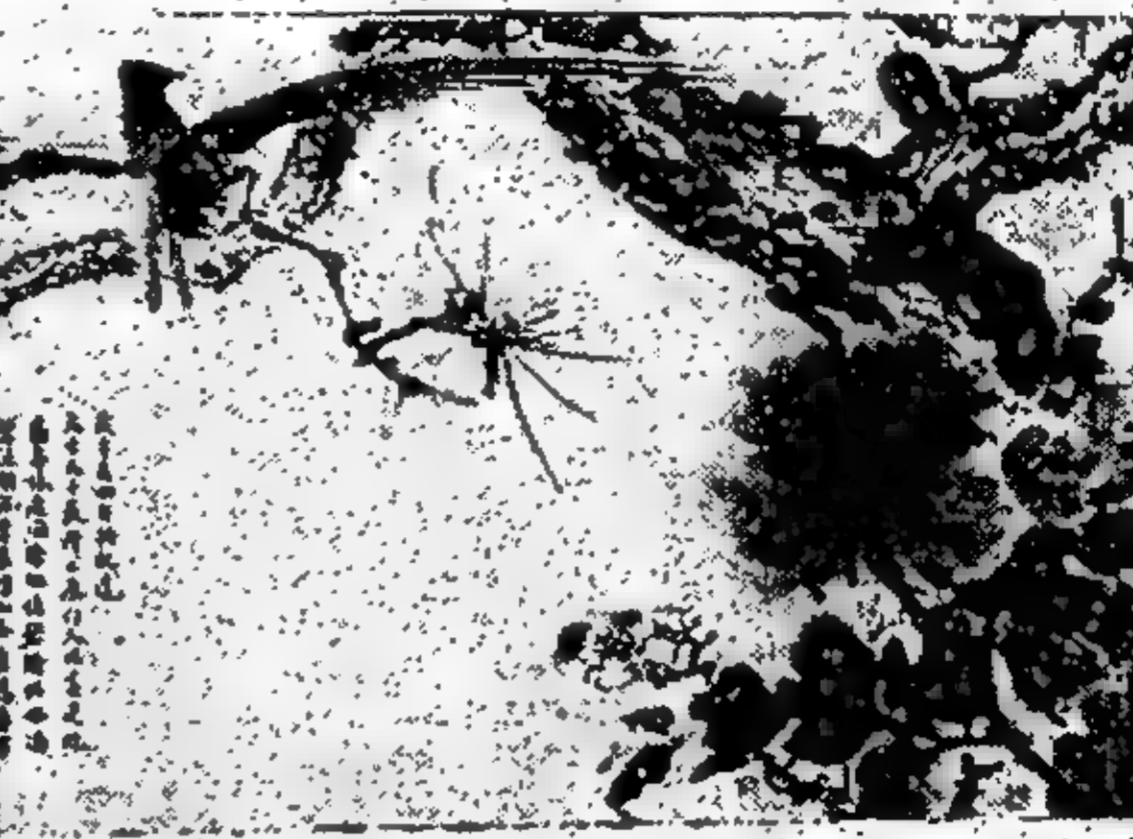
丘國珍

【本報訊】李品仙上將，為慶祝其壽辰，特於昨日（廿二）下午二時，在九龍城區公所舉行聯歡會。出席者有：李品仙上將、及各區童軍委員會委員等。聯歡會中，並有抽獎、遊戲等節目。聯歡會中，並有抽獎、遊戲等節目。聯歡會中，並有抽獎、遊戲等節目。

今日全部理教會協青佛

要大經心講師法一聖

【本報訊】今日（廿三）下午二時，在佛青協全部理教會，舉行法一聖講師大經心要。講師法一聖，將為各界人士，講授法一聖大經心要。歡迎各界人士踴躍參加。



[illegible]

(e) "We use glass as much for its beauty as its usefulness." Write in support of this statement.

麗都 麗華 國賓 仙樂
寶石 龍城 寶聲 龍華

韓國影后 尹靜姬
亞洲影帝 南宮遠
性格巨星 崔戊龍
天才童星 金千萬

領銜主演 座冠軍

台北上 映· 寶

滿

今五場 禮拜 請早

滴 滴 眼 淚 都 是 愛

南韓票房收入 超過淚的小花

這樣 好片 祇此 一部

先行交易 始亂終離

無法擇 吉開張 相見爭 如不見

七彩 高英 銀幕 高男

千挑萬揀 精選名片

全線信譽保證最佳文藝鉅獻

地蒜油

映仍天今
呂特醫新打武新
片處醫大戲院公休張
(幕喜彩七)

活閻王

聯三李易江
演主大皇星
派牌森原彬
塔松公半聖五
龍蛟駝風佩金
珍余全一雙劉任

傷正紅下
製巨依武彭七
漢好條頭
消清渠一烈均陳

華僑晚報
分類廣告
每天元半
費廉效大

手敵無港全誇敢·大強容陣·頭低盡劍刀下天·出一手殺

冠之座賣港全日暫

早臨
務請

週日

下 荃 觀 中 今 美 柴 太 新 樂 英 國 新
棚 龍 大 麗 宮 灣 安 台 都 華 京 民 都

情 心 醉 迷
蕭唐莊喬

幕 瀾 彩
片 銀 色

發 行 部

文偉劉 鵬少陳
星武流一台港括囊
片佳套俗不最出演

魂 靈 心 神
勾 刀 胆 破 招 奪
奪 刀 胆 碎 穿 劍 命

十三天殺手

馮 李 林 王 田 雷 朱
允 蛟 萊 蜜 功 牧
殺 中

胡 喬 白
茵 莊 鷹
八步追魂 一主角

領銜主演

評好港全

強 叛 靈 神 大 陰 叛 揭 虎 勇
梁 逆 藏 威 顯 謀 國 發 穴 勇
浩 編 空 憑 無 網 實 實 真 真 全 完

奇新招招·式招三十七

明 醒 林 衛 公 慶 豐 車 嘉 羅

每本五毫

今日南

華僑日報
出版

女防不
人的設
(驚險不安)

映仍天今

公餘
場：神校境眼距
近南十四部

三十六殺手

華僑日報
出版

美麗宮
映天今

映仍天今

公餘
場：神校境眼距
近南十四部

三十六殺手

華僑日報
出版

美麗宮
映天今

映仍天今

[illegible]

華僑日報

香港法律彙編

元四全

頭你真好

一鳴天下响
好漢威名揚
觀眾眼雪亮
大爆午夜場

迎敵午接
片無敵

不贏一言咆風威實繁
奸頑不愧動樣傳駿風威實繁

馬江張陳
驥明原清烈

領銜主演

韓	陳	巫	巫
韋	又	敏	敏
江	新	霞	霞
莊	公	一	一
發	第	品	品
行	出	華	華
司	公		

片武西七
助伙寇影

招攝幕
邀激幕
會招刺

元四全
百套

價入膠長
特折省每

亞明觀國黃倫荷太永國娛翦
洲聲塘華金敦活李平華都樂翠

禮拜五 狂昨日滿

比 聊齋誌異 比 綠野仙蹤 比 更神秘 比 更詭異

萬化千變 攪雨風 狐妖變女美

導演 申相玉

兒童不宜 觀看

申榮均 金芝秀 金惠靜

領銜主演

THOUSAND YEARS FOX

SHAW SCOPES

「飛狂風飛」半島十金獎「臨瀾歌山」半島十銀獎「女兒地大」半島十活李荷：場早

禮拜場夜午
翠樂荷 李倫黃
爆棚 昨夜
今晚五院
十一點半
再映一場
報國刀
白魯李
冰平影
主演

新貨不易找倉位

港九貨倉倉位供不應求緊持續

夏貨本銷生意進展遲緩，不少尚未出倉，糧食工原積壓較去年來。倉位擁擠，入口商紛紛要求美日訂貨延期，近年罕見。

（本報訊）港九各貨倉的倉位供不應求，已達到了極點。由於夏貨本銷生意進展遲緩，不少尚未出倉，糧食工原積壓較去年來。倉位擁擠，入口商紛紛要求美日訂貨延期，近年罕見。

據悉，目前港九各貨倉的倉位已接近飽和狀態。由於夏貨本銷生意進展遲緩，不少尚未出倉，糧食工原積壓較去年來。倉位擁擠，入口商紛紛要求美日訂貨延期，近年罕見。

藥材市疲慢

轉口未增本銷部份仍弱

入購價高使，降幅巨價批發易春德。定轉致大價市，大。

（本報訊）藥材市疲慢，轉口未增本銷部份仍弱。入購價高使，降幅巨價批發易春德。定轉致大價市，大。

節貨落行下週步旺

批發零售開張，一般價較去年稍高，銷量影響。

（本報訊）節貨落行下週步旺，批發零售開張，一般價較去年稍高，銷量影響。

動波價金銀元

元一十七洋帆頭大。元一十七洋帆頭大。

（本報訊）動波價金銀元，元一十七洋帆頭大。元一十七洋帆頭大。

東京股市勢落

道瓊斯指數續降。半日成交量六千萬股。

（本報訊）東京股市勢落，道瓊斯指數續降。半日成交量六千萬股。

延推多婚結氣天熱暑

意生延婚餅禮

減疎漸俱做接

大雖支開費皮項各升急資工。企仍致大格價餅禮。

（本報訊）暑氣漸熱，多婚延推，意生延婚餅禮，減疎漸俱做接。大雖支開費皮項各升急資工。企仍致大格價餅禮。

油市

相成量期貨

當量期貨

醒暢呈俱油菜豆煉油生。定穩價做般一。

（本報訊）油市相成量期貨，當量期貨。醒暢呈俱油菜豆煉油生。定穩價做般一。

去週港股價多上揚

週息百分率普下

（本報訊）去週港股價多上揚，週息百分率普下。

越匯未振

（本報訊）越匯未振。

各式白米價續揚

（本報訊）各式白米價續揚。

交易先淡後盛價多續升

（本報訊）交易先淡後盛價多續升。

股市交投大勢活絡

做價仍見普遍扯高

兩證半日開做值一九九零萬元。

（本報訊）股市交投大勢活絡，做價仍見普遍扯高。兩證半日開做值一九九零萬元。

香港股市一週

（本報訊）香港股市一週。

交易先淡後盛價多續升

（本報訊）交易先淡後盛價多續升。

股票名稱	收市價	漲跌
太古	100.00	0.00
招商局	100.00	0.00
怡和	100.00	0.00
太古	100.00	0.00
招商局	100.00	0.00
怡和	100.00	0.00

股票名稱	收市價	漲跌
太古	100.00	0.00
招商局	100.00	0.00
怡和	100.00	0.00
太古	100.00	0.00
招商局	100.00	0.00
怡和	100.00	0.00

股票名稱	收市價	漲跌
太古	100.00	0.00
招商局	100.00	0.00
怡和	100.00	0.00
太古	100.00	0.00
招商局	100.00	0.00
怡和	100.00	0.00

股票名稱	收市價	漲跌
太古	100.00	0.00
招商局	100.00	0.00
怡和	100.00	0.00
太古	100.00	0.00
招商局	100.00	0.00
怡和	100.00	0.00

股票名稱	收市價	漲跌
太古	100.00	0.00
招商局	100.00	0.00
怡和	100.00	0.00
太古	100.00	0.00
招商局	100.00	0.00
怡和	100.00	0.00

股票名稱	收市價	漲跌
太古	100.00	0.00
招商局	100.00	0.00
怡和	100.00	0.00
太古	100.00	0.00
招商局	100.00	0.00
怡和	100.00	0.00



航空

力沙馬士基

由小呂宋來港將於廿七到
翌開紐約費城波地摩等埠

那大蒙

港抵六廿
羅省 往三 翌開

海永廿六抵港

廿八開往紅海

輪星寶

廿八開往紅海
廿七抵港
羅省 往三 翌開

入口輪船預告			
(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)
光榮丸	GLORIA MARU	日本	廿三
尼利安丸	NILIAN	日本	廿三
尼利安丸	NILIAN	日本	廿三
尼利安丸	NILIAN	日本	廿三
尼利安丸	NILIAN	日本	廿三
尼利安丸	NILIAN	日本	廿三
尼利安丸	NILIAN	日本	廿三
尼利安丸	NILIAN	日本	廿三
尼利安丸	NILIAN	日本	廿三
尼利安丸	NILIAN	日本	廿三

出口輪船預告			
(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)
門羅輪	MONROE	加州	廿三
門羅輪	MONROE	加州	廿三
門羅輪	MONROE	加州	廿三
門羅輪	MONROE	加州	廿三
門羅輪	MONROE	加州	廿三
門羅輪	MONROE	加州	廿三
門羅輪	MONROE	加州	廿三
門羅輪	MONROE	加州	廿三
門羅輪	MONROE	加州	廿三
門羅輪	MONROE	加州	廿三

威沙蘇巴

威沙百士
威沙祖士
威沙積

海興輪

五月廿六日收貨
廿七日開行

東方飛翼

廿五抵港
翌開羅省芝加哥

威沙施華

威沙達山
威沙美亞
查雲高州

順昌航業有限公司

華樂大寶山
大寶山
大寶山

維奧拉輪

五月廿六日開往日本
五月廿七日開往日本

出口輪船預告			
(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)
大寶山	TAI PAO SHAN	往香港	廿三
大寶山	TAI PAO SHAN	往香港	廿三
大寶山	TAI PAO SHAN	往香港	廿三
大寶山	TAI PAO SHAN	往香港	廿三
大寶山	TAI PAO SHAN	往香港	廿三
大寶山	TAI PAO SHAN	往香港	廿三
大寶山	TAI PAO SHAN	往香港	廿三
大寶山	TAI PAO SHAN	往香港	廿三
大寶山	TAI PAO SHAN	往香港	廿三
大寶山	TAI PAO SHAN	往香港	廿三

司公船輪基士馬

力沙馬士基
羅拔馬士基
羅拔馬士基

SEA LAND SERVICE INC.

長堤輪
川頓輪
陰山丸

維奧拉輪

五月廿六日開往日本
五月廿七日開往日本

出口輪船預告			
(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)
大寶山	TAI PAO SHAN	往香港	廿三
大寶山	TAI PAO SHAN	往香港	廿三
大寶山	TAI PAO SHAN	往香港	廿三
大寶山	TAI PAO SHAN	往香港	廿三
大寶山	TAI PAO SHAN	往香港	廿三
大寶山	TAI PAO SHAN	往香港	廿三
大寶山	TAI PAO SHAN	往香港	廿三
大寶山	TAI PAO SHAN	往香港	廿三
大寶山	TAI PAO SHAN	往香港	廿三
大寶山	TAI PAO SHAN	往香港	廿三

航線	船名	開航日期	直航
澳洲	NIWANG 芝蘭宜	六月二十日	布利斯、雪梨、墨爾本
澳洲	PHILIP 芝蘭宜	六月二十日	布利斯、雪梨、墨爾本
新西蘭	STRAAT CUMBERLAND 士打金巴蘭	六月廿六日	布利斯、雪梨、墨爾本
新西蘭	STRAAT CHATHAM 士打金巴蘭	六月廿六日	布利斯、雪梨、墨爾本
東非	TITURUM 芝蘭宜	五月廿六日	東非各埠
東非	OCEAN UNITY 聯合海洋	六月十二日	東非各埠
西非	STRAAT FRANKLIN 士打金巴蘭	五月廿六日	西非各埠
西非	STRAAT FRETOWN 士打金巴蘭	五月廿六日	西非各埠
拉丁美洲	WONCARI 溫拿沙利	六月十七日	拉丁美洲各埠
拉丁美洲	WONORATO 溫拿沙利	六月十七日	拉丁美洲各埠
南南美洲	STRAAT KOREA 士打金巴蘭	五月廿六日	南南美洲各埠
南南美洲	STRAAT MOZAMBIQUE 士打金巴蘭	五月廿六日	南南美洲各埠
歐洲	STRAAT FIJI 士打金巴蘭	六月廿六日	歐洲各埠
歐洲	STREPERK 施芝美吉	六月廿六日	歐洲各埠
歐洲	SLOTTERK 施芝美吉	六月廿六日	歐洲各埠
地中海	WAALKER 威利吉	五月廿六日	地中海各埠
地中海	WILLMSK 威利吉	五月廿六日	地中海各埠
墨西哥灣	SATJAN 巴	六月一日	墨西哥灣各埠
墨西哥灣	MISSISSIPPI LLOYD 密西西比	六月一日	墨西哥灣各埠
地中海	BILLTON 比列頓	六月十日	地中海各埠
地中海	SCHIR LLOYD 施基來	六月十日	地中海各埠

渣華郵船公司

代理：利來郵船公司

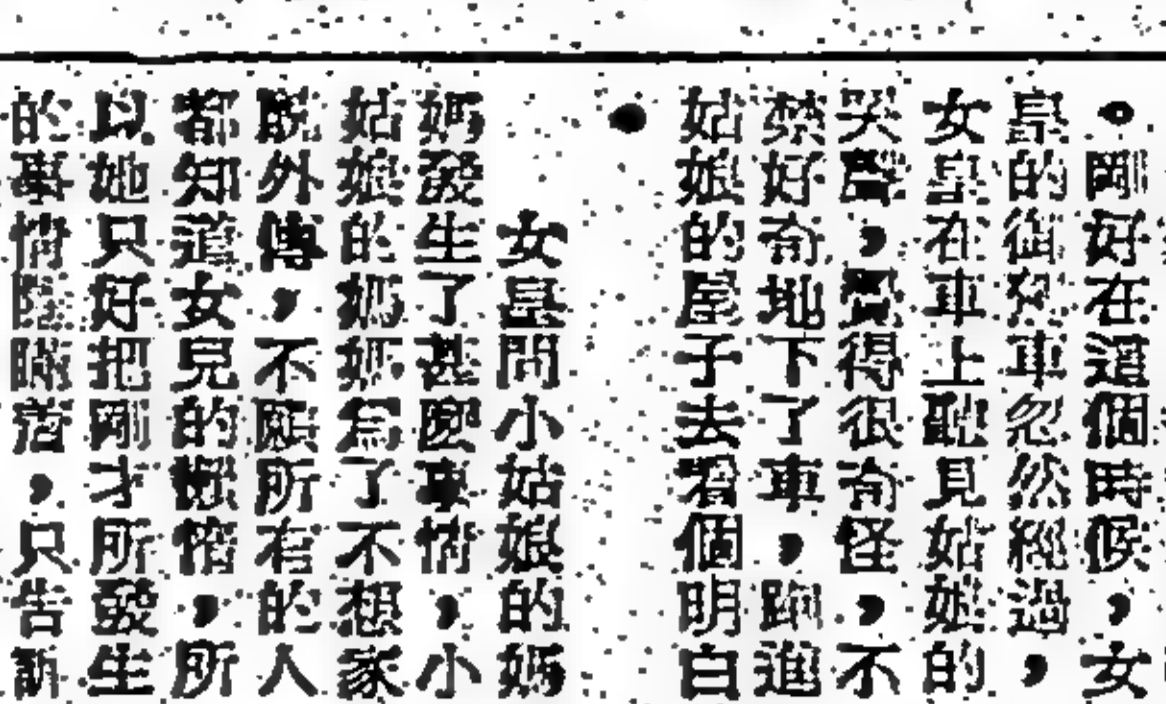
聯菲輪船公司

美邦輪船公司總代理
電話：二二六〇八

聽之聲



三 個 紡 織 者



從前，有一個很懶惰的小姑娘，她的年紀已經不小了，但是她麼也不會做，就是一般女孩子最容易學會的而又最應該學習的紡紗和織布的工作，她也學不來。因此，她的媽媽狠生氣，常常都說她長大後還是個不中用的懶東西。

有一天，小姑娘的媽媽又花好半天的時間來教她的女兒怎樣來紡織，雖然她講得很詳盡，但是，不知怎的，儘管小姑娘留心學習，還是學不會，她的媽

媽也不過，因為她的女兒太懶了，終日不紡紗，不肯休息，所以她無法不用武力去制止她工作。

小姑娘的媽媽這樣說，不過想教女兒乖些罷，但沒想到，女兒聽了却誤解了她的意思，以為她真的有一個非常勤懇的女兒，因為她每天都不停去紡紗和織布，而她又沒有那麼多的原料來給女兒紡織，所以要用武力來阻止女兒的工作，而使女兒做兒心不亡。

女皇一向都是很仁慈，對於幫助別人的，她說她生平最喜歡的就是那些不怕辛勞的人，像小姑娘那樣，她就最喜愛不過了。於是她請求小姑娘的媽媽同意，讓她把小姑娘帶回皇宮，因為她聽說皇宮裡面放有許多多多的紗，正好需要一個好像小姑娘這樣的人來替她去紡的，希望小姑娘的媽媽同意。果然，小姑娘的媽媽同意了，她答應女皇的請求是有着兩個原因的，一則是為了不願得罪女皇，怕女皇當她知道她正在說謊，其次就是她也想救救一下自己是她兒，好讓女兒在皇宮裡面能學到一點東西，使她的性格有所改變。

既然得到了小姑娘的媽媽的同意，女皇也就把小姑娘帶回皇宮。回到皇宮，女皇告訴小姑娘說：「噢，好一位小姑娘，好一位小姑娘，現在，這裡有三間房，你都放滿了紗，你如果能在最短的時間內，把這所有的紗都紡織好，我就命令主子與你結婚，封你為本國的皇后，你的意思怎樣？」女皇想了一頓，接著想了一頓又說：「不過，要是你紡不完的活，那就無話可說了。」

女皇說完了，便立即命人給小姑娘端出一輛紡織機。小姑娘聽說現在便要開始工作了，小姑娘便覺得手足無措，不禁害怕得哭起來了。

一天過去了，小姑娘整整一天是在哭，她僅僅自己以前為甚麼不好好地學會織布。

兩天也過去了，小姑娘還是整天在哭，她深深傷自己為甚麼不會織布。

三天也過去了，小

姑娘依然傷心地大哭着，她這次是擔憂自己的將來而哭的。

第四天，姑娘仍舊在哭，女皇走來了。

女皇問她爲甚麼不肯織布，她回答女皇說：

森雅

他看到幾隻蝴蝶在地下爬着，立
相報告消息。它從那隻蝴蝶的
樣子看出來，牠們一定另有甚麼
值得高興的好消息。它相信有甚
互相報告的消後一定跟家會有關
係。

於是，它從它的蜘蛛絲上溜
下去，穩穩地牠們說的宴會在哪
兒。可是，它剛剛靠近那幾隻蝶
蜂，有幾隻停在樹上的鳥事和麻
雀在吱吱喳喳的吵架，吵得它聽
不消。

因此，蜘蛛就派它的四個兒
子去打聽。它的四個兒子抓着一
根根蛛絲，頂風冒險飛到下游。



去參加宴會，他值了。

有一天晚上，月亮很圓，笑然問，潮在蜘蛛爸爸身上的四根繩同時拉起來，兩根拉着它向東，兩根拉着它向西，它一下子不能決定往誰的宴會了。

可是，絲越來越緊，蜘蛛爸爸大叫：「別拉了！再拉要拉成兩半了！」可是它的兩個兒子好像聽不見，照樣拉着。

蜘蛛爸爸痛得要命，眼看要拉破兩半了，突然四根絲同時斷了。結果蜘蛛甚麼宴會也沒有去成，並且從此以後，它的腰就變得細細的了。

的辦法來。當小姑娘靠近倒前的時候，她看見窗外忽然來了三個外表醜陋的陌生的女人。這些女人的樣子很奇怪，每個人都帶着一個特徵，第一

聽到呀？」第一個兒子搖搖頭說：「這個，我沒有聽到啊！」

「那你拿一根絲來，一頭兒捆在我的腰上，」蜘蛛說，「你下去等清，等到宴會開始的時候，你拉一下絲，我就來了。」

於是，蜘蛛的第一個兒子就拿了一根繩子，把的一頭兒捆在爸爸的腰上，然後就順風飄下去了。

接着，第二個兒子來了。他隨着風飄啊飄地飄回來，說：「爸爸，是快要開宴會。不過，他還沒決定甚麼時候。」

「哪麼？」蜘蛛爸爸說，「你拿一根絲來，一頭兒捆在我的腰上，另一頭兒由你牽着到那兒去。」等到宴會開始的時候，你拉一下繩子，我就去。」

於是，第二個兒子就拿了一根絲，先把一頭絲捆在爸爸的腰上，然後拿另一頭兒隨着風走了。

隨後，第三兒子來了，就是快要開宴會。跟着，第四個兒子來了，說是青蛙開宴會，但是他們都不知道宴會是在甚麼時候開始。因此，他們每一個都拿了一根絲，都捆在爸爸的腰上，順風下去了。

這時候，蜘蛛爸爸的腰上捆

她們是三個全世界最秀的紡織者，誰也比上她們，她們這次特是來替她紡紗的。不在她們開始工作前，她們要她答應一個很

[illegible]

她的。因為她們是不會傷害人的。小姑娘正巴不得有人來替她紡紗，解決她目前的難題，所以她們那三個嫉妒的紡織者竭力的要求，當然是樂於答應了。於是，那三個

(下) 做難人好

話童威挪
譯如加

「我的姆指也是因批纏才變成這樣大的。」

豐大聽到狐狸說，可以幫助他，他便答應了狐狸的要求；成功之後，便送一頭山羊給他。

「好，一言為定。我的辦法是這樣的：——狐狸對我去說：『明早當你帶馬兒送給黑熊的時候，我就會在附近的一個石堆裏扮出一些聲音來，當黑熊問你：『那是什麼聲音？』時，你一定要告訴他，那就是著名的獵人比德的聲音，而他又只聽得發出一一些古怪的聲音。』」

「那是什麼聲音？」黑熊問道。

「哦，那就是打獵手比德啦！」而且我聽到這些聲音就覺得他是一個好槍手哩！」

「好，那就去打獵吧！黑熊說道。

於是，第二天，當馬兒向齊森林走去了時候，他就遇到黑熊的時候，奇怪的事情發生了：在他們所站的地方附近有一堆石頭，那堆石頭全世界上最好的槍手。然後，農夫向狐狸道謝後，便回家去了。

到了早上，農夫便帶著馬兒向齊森林走去了。當他遇到黑熊的時候，奇怪的事情發生了：在他們所站的地方附近有一堆石頭，那堆石頭

（下）

好事難做

童話威攝
譯如加

「告訴他是一根大木頭。」黑龍低聲地對農夫說。

「呀！那只不過是根大木頭吧了。」農夫說。

「在我的鄉下，我們將大木頭放下來，安置在雪車上的。」那聲音叫道——「如果你做不來，讓我來幫忙吧！」

「告訴他：你自己也做得來，然後把我放

的好意。」農夫一邊說，一邊把黑熊放到車上。

「在我的鄉下，我們時常都是用繩子捆大木頭綁起在車上的。」

「那聲音叫鎮——待我幫你綁好嗎？」

「快些罷，你自己做得來，快些綁起我吧！」——業熊說。

「謝謝你！不過，我自己也做得來。」——農夫便把黑熊縛在

● 狐狸由石堆中走來，農夫和他便成爲朋友。當農夫回到家取肥羊來報答狐狸時他的妻子對他說：『你這傻瓜，狐狸吃你的羊也不少了，你還要送頭給他？放幾隻狗出來吓唬他吧！』農夫聽了，也觉得對，於是放獾犬出來捉狐狸。狐狸見到這個情形，張口呼說得的工作愈好，所說的酬勞便愈差，而最厲害的敵人就是最好朋友。一接驚他迅速跑轉身跑回森林去了。

完

「你假裝把斧頭丟下來吧！」——黑熊

笑話

八哥罵他道：「你這人，怎麼東西？骨節大，揀選一條好條給你出氣。高大，一身蠻力，額上青筋跟眼兒開玩笑吧，何必車上，黑熊就不能動。」

「在我膝下，我會把斧頭砍在那木頭上，」那聲音叫道：「那麼，木頭滑下山時就不會走到別處去。」

「你假裝把斧頭下來吧！」一聲震耳的響聲，這次可不是被了，仙門盡平生之

劉姐姐講故事



「媽媽，這樣的耳朵會這樣大的？」
「小象，這樣的耳朵，到底有什麼用？」
一天，小象這樣問媽媽。

「小象，我們的耳朵最怕是有東西走進去，所以我們的大耳朵除了可以平衡我們龐大的身體外，還可以當保護的工作，不讓外面的東西走進耳裏去。」小象媽媽很有耐心地回答小象解釋。

小象並不滿足於媽媽的解釋，牠懷疑牠的耳朵是別用處的。

一天，象媽媽帶著小象出遊，出發前，牠對小象說：「小象，我們向來都以穩重端莊見稱的，所以深得動物的敬重，現在你先跟我學習一些步法。」

「預備。」象媽媽叫小象來到牠的身旁，排排的站著，像做操：「左，右，左……」象媽媽循循善誘地教導着小象，可是小象卻覺得

什麼不能跟野馬賽賽？於是牠立刻說：「好的，好的。」野馬拔足狂奔，但小象那笨重的身體，那粗大的腿，那裏是野馬的敵手。只走了幾步，小象就足倒下，險些兒扭斷脖子。小象再不敵野馬賽跑了，牠獨自走開，走了不遠，看見一羣大獾子，正在要爬上樹上了，小象走前去跟牠們招呼，獾子很高興地說：「小象，你好，我們來比本領好不好？」

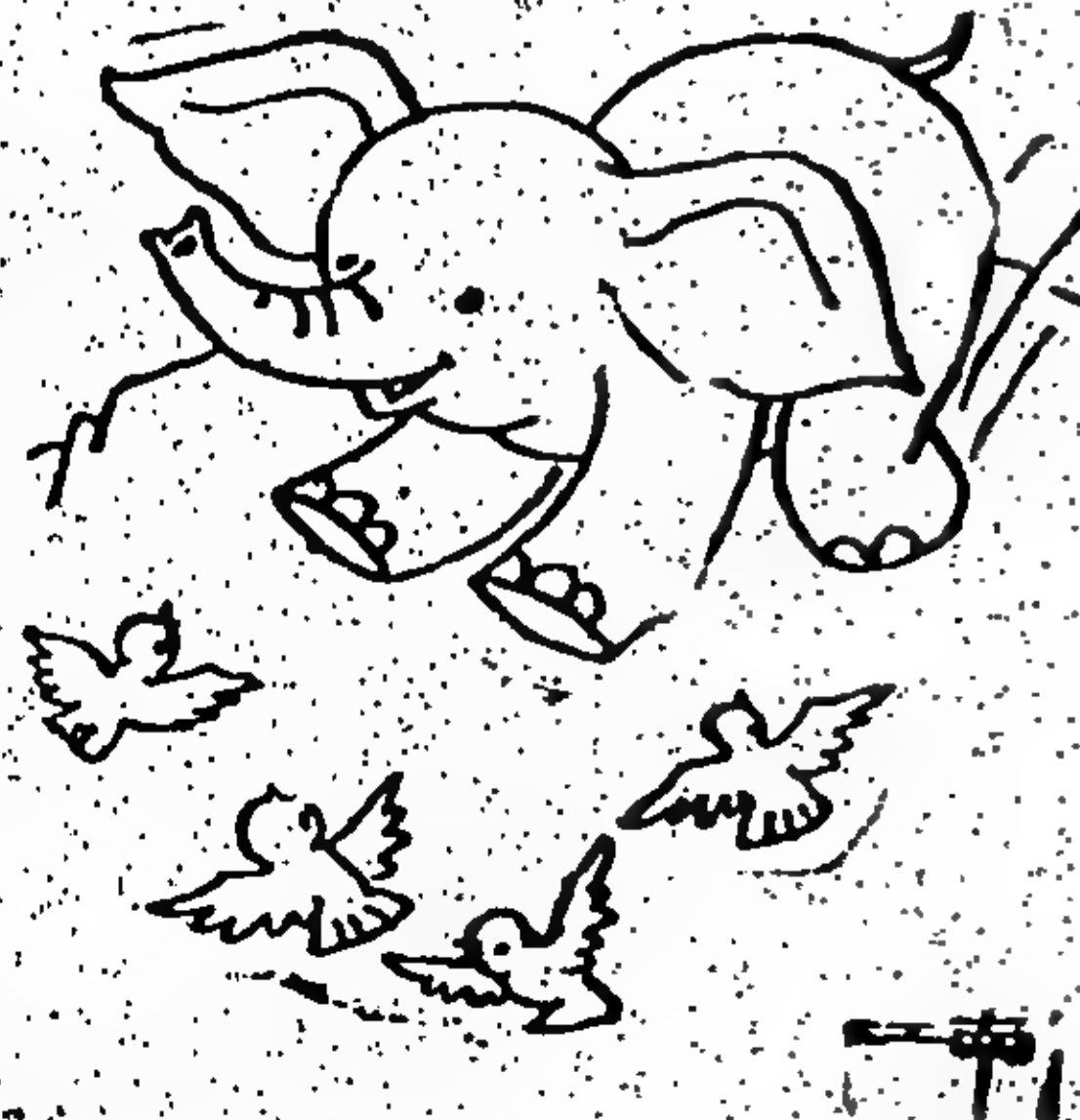
「比什麼本領呢？」小象又躊躇欲詢地說。

「看樹好不好，好嗎？」獾子連戰似的說。

「好的，好的，」小象一連說，一連想，獾子的身體比我小，牠會爬樹，爲什麼我不會？牠們開始比賽了，獾子一下下便爬上樹上去，小象只用兩蹄踏踏樹枝，一連兩便倒下來了，牠也跟著躺臥在地上，骨頭發響幾乎斷了，牠一響一呻吟地站起來，垂頭喪氣地走了。

小象走了不久，便走到山坡上，牠看見有一

長，不應該徒然浪費時日，勉強去仿效人家。



會是英國人？
入明了一最初
地名，以為她
簡，實際上他
倫海峽靠近法
英國人，而他
個的都要四歲
用的。的英國人都是法語與英

家但比理，巴爾威克和今
「那」第一「拉」的合作手，
體性才結合。

，喜愛手風琴，音階在四歲
後竟就上了這件樂器，她要
位鋼琴好手，在婚前是一個
過色當樂曲，並且也被上演
鋼琴學校學習，十歲起一直在
（WILLIAM PEECH
師，有知是大提琴方面的父

MORE HALL首次公演，極
家節音樂緣以大提琴獨奏家
艾爾嘉（EDWARD ELGA
拜法國大提琴家保羅·托爾
（HER）門下，五年後，又授

達九萬美元。

著名的作曲家

其體型終和樂器相稱長大，在音樂上的合作是那麼配合順暢，强有力的右腕力度堅，幾乎不相信她是英國少女，他驚異地說道：「持有如此音樂氣質」(TENTH PRAMEN T)的大提琴演奏者

靜嫻小朋友：(一)你的高度跟年歲大致上都合標，體重方面則是較輕了，多吃些營養豐富物增至五十磅左右吧，同時做運動是可以使高的。(二)代表活潑，純樸和沉實。(三)ESTHER 的中文意思是一個同意，這名字不俗。(四)你的臉是屬於瓜子型，留長髮，你現時的頭髮和眼鏡都你適合。(五)你的字體長寬適，同時亦很生。

在上一期所介紹的現居於倫敦間古老的房子，時間都是在互相，但此理亦帶給其的建議，空餘他很多音樂朋友到訪，家齊集協地合生，生活在音樂上更合。

冰姐姐：『客語不多說了，現有數個問題，請爲我在羅僑日報的兒童信箱內解答及刊登。』

(一)一九六〇年三月九日卽於農曆何，又那天是星期幾？

(二)當測驗或默會時，我十分驚，什麼原因？

(三)參加快樂誕辰，要辦甚麼手續？

(四)爲什麼我一吐飯就會肚痛？

(五)如果時常吃零食，對身體有沒有尺幾寸，多少磅？

(六)我師姊十三歲，她的標準身材尺幾寸，多少磅？

讀者L.K.K.

L.K.Y小朋友：

(一)一九六〇年三月九日是農曆二月初六日。那天是星期三。

(二)可能是心情太過緊張；也可能課本不熟而產生了一個恐懼的心理。

(三)用信把出生日期，姓名，地址，寄來，

是胃裡如果太久沒有食物，很容易便會發生胃病。

(四) 你所指的肚痛好可能是胃痛吧！

(五) 經常吃零食是會影響胃口的，食對身體並沒有多大的益處，所以，我勸吃為佳。

(六) 十五歲的孩子，標準高度是四十一吋，身體是九十五磅。

(七) 你的身體覺得未如理想，我猜格很普通，和其他曾許很多多的小朋友一樣。

樂壇巨擘
現代理大提琴家賈庫琳·呂·善
(JACQUELINE DU PRE, 1945—)

● 輝敏 ●

上期我所介紹的現代鋼琴家但比理，巴爾威威和今期的蕭蕭，是樂壇上的一對夫「彈」婦「拉」的合作手，亦為新婚夫妻之後的又一對音樂性之結合。

蕭蕭的父親是商業管理人，喜奧麥爾，蕭蕭在四歲時聽了B.B.C.播放的大提琴曲後竟迷上了這件樂器，她要求學習它，結果禁不住她請求，她母親買了一架六十的兒童用的琴給與，其母立是一位鋼琴好手，在婚前是一個音樂會的鋼琴演奏家，曾寫作過些音樂曲，並且也被上演。

蕭蕭在六歲時入倫敦的大提琴學校學習，十歲起一直在倫敦的大提琴家威廉·浦利斯 (WILLIAM PHEETH) 下學習十年，她尊敬這位老師，有如是大大提琴方面的父親。

蕭蕭在十六歲時在 WIGMORE HALL 首次公演，極其成功而引人注目，翌年在皇家節音樂廳以大提琴獨奏家的身份，和管絃樂團一起演出艾德嘉 (EDWARD ELGAR) 的大提琴協奏曲，跟蕭又拜法國大提琴家保羅·托爾帖里耶爾 (PAUL TORDRELLER) 以下，五年後，又投莫斯科音樂學院羅斯卓波維契 (NIKOLAI ROSHIROPO) 的班。

蕭蕭是英國人？
蕭蕭原名，以最初她入籍，名為「艾瑪·蕭蕭」，實際上他父親是英國人，而蕭蕭的母親是法國人，所以蕭蕭都是法語與用的。

蕭蕭使用的提琴，都是稀世的英國音樂家送的，一架值一萬美元，據說是贈給音樂的家庭，略帶紅色的琴，世紀俄羅斯的大提琴家 DAVID ROSENZWEIG 所珍愛的名琴，達九萬美元。

蕭蕭的母親

的方篇政而為被彈館路

粉紅色，黃色，黑色，性格如何？
（四）十五歲，體中三，適合嗎？
（五）十五歲，身高五呎，是否太矮呢？

信箱
嬰兒
冰姐姐。
（一）剛滿十四歲，
腹中一，是否適合？
（二）十四歲，身高
五呎一时半，九十磅，適
合嗎？
（三）喜歡深綠色，
這名字不俗。

靜嫻小朋友：
（一）你的高度跟年歲大致上都合適，體重方面則是較輕了，多吃些營養豐富的食物增五至十磅左右吧，同時做運動是可以使高的。
（二）代表活潑，純樸和沉實。
（三）ESTHER 的中文意思是一個同意。

看，你現在的頭髮和眼睛對你很適合。
（五）你的名字很亮麗，同時亦

著眼自小就一直隨著這件心爱的樂器生長，她身高五呎九吋，比其夫高三吋，然而他倆在音樂上的合作是那麼吻合，豐富的演奏被節制，演奏神氣激烈，毫無倦態，強有力的右腕力度堅強綿軟，她創作的音樂與指揮動作相配合，總無鬆弛造作感，其次技巧完美，音準溫厚，音色即使用高音聲律也能保持清楚不勉強於紙面。

音響在十五歲時，曾在 PABLO CASSA LIS 指導下的高級班（MEISTERCLASSE）獨奏，這位當代大提手活在音樂上更令人

（VICH）的演藝初接受到了五個月的訓練。其體操終和樂器相稱長大，但現居所介紹在上一期有介紹，開古老的房子，時間都是在互相，但比連亦諒解他的建議，空餘他很多音樂朋友到訪家齊集愉快地生活。

「凱」小朋友：「(一) 普通是十三歲陰中一的，所以，十四歲陰中一是大一點。(二) 高度和歲數都很適合，但如體重增加一些，那就是最好不過了。(三) 性情文靜多於活潑，沉實和率直係你的個性。(四) 十五歲陰中三是適合的。(五) 不是太矮小，只是比較上矮小了一些，因為十五歲才剛是孩子發育的時期，高度是不一定的。(六) 你的字體寫來很活，只是有些筆劃過於踴躍了，我猜你大概有中三程度。(七) 你的臉型是介乎瓜子型和鸭蛋型之間，各種髮型也適合的，正如你現所梳的那個一樣。」

冰姐姐：「這是我首次寫信給你，希望你早日為我解答。」

「凱」小朋友：「(一) 一九六〇年三月九日即農曆閏二月，那天是星期三。(二) 可能是心情太過緊張，也可能課本不熟而產生了一個恐懼的心理。(三) 用信摺出出生日期，姓名，地址，非常的好。我猜你有中三程度，你聽說我在華僑日報的兒童信箱內解答及刊登客語不多說了，現有數個問題，請又那天是星期幾？(一) 一九六〇年三月九日即農曆閏二月，那天是星期三。(二) 當測驗或默書時，我十分驚，又(三) 參加快樂誕辰，要辦甚麼手續？(四) 為什麼我一吐飯就會肚痛？(五) 如果時常吃零食，對身體有沒有？」

讀者 L. K. Y. 小朋友：「(一) 我姊姊十三歲，她的標準身材尺幾寸，多少磅？(二) 我姊姊十三歲，她的標準身材尺幾寸，多少磅？」

讀者 L. K. Y. 小朋友：「(一) 我姊姊十三歲，她的標準身材尺幾寸，多少磅？(二) 我姊姊十三歲，她的標準身材尺幾寸，多少磅？」

（一）十五歲，高度五呎，體重九十磅，是不是太瘦和太矮，有什麼辦法補救？

（二）我喜歡黃色，棕色和乳白，代表什麼？

（三）ESTHER 的中文是什麼？俗不俗？

（四）在相片中，我是屬何類面型？留長頭髮好不好？戴這類眼鏡好看否？

（五）最後請你猜我的字體，性格和程度

讀者靜嫻上

（四）你所指的肚痛好可能是胃痛吧

（五）經常吃零食是會影響胃口的，食對身體並沒有多大的益處，所以，我勸吃素食。

（六）十五歲的孩子，標準高度是四呎，身體是九十五磅。

（七）你的字體寫得未如理想，我猜格很普通，和其他估計多多的小朋友一樣。

巧雲文
江南圖



○從前，在舊金山下面的金滿坪鄉，住着一個名叫辛力的青年。這青年有一塊田，但農作物常被坪上的雀鳥飛來啄食的。

○有一回，青年用茅草築成了一個茅姑娘，茅姑娘頭戴竹葉帽，身穿荷花袍，手拿書卷，立在田邊，看來確是神氣。



◎起初，鳥雀們以爲芽姑娘是人，所以都不敢肆意飛來。但過了幾天，看見芽姑娘動也不動，於是牠們又依舊飛來了。

●辛力
看見茅姑娘對雀鳥們起不了作用，便只有唉聲嘆氣了。有一次，當他們嘆氣的時候，他却遇見一位白髮的老婆婆。



當時，那位老婆挑着一担玉米，吃力地路過他的身旁，他看見了，便連忙跑過去替老婆把玉米挑回家。



挑着玉米，
隨着老婆婆
回家，看見
老婆婆的家
裏堆滿了無
數的金銀珠
寶。老婆婆
想送一些珠
寶給他，可
是他不肯要。

妻因爲看見辛力的樣子好像很苦惱，所以，便問他爲甚麼，幸力於是便把魚鳥不斷飛來啄食他那的農作物的情形告訴老婆婆。

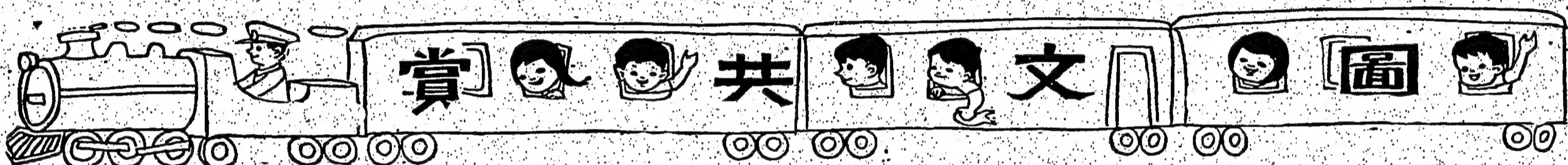


要知這了辛力的苦衷後，便送了一顆金雞漢的果子給他食回家，叫他用水把果子煮熱，用果子的汁噴在茅姑娘的身上。

依着老婆婆的話照樣做了。第二天，辛力早士，辛力醒來便發覺茅姑娘已經變成一位真的姑娘，在田裏跑來跑去替他理髮。



印後查，辛力講
姑娘回家
自此，芽娃
娘便一面幫
助辛力種田
為，使辛力
的生活過得
非常不錯。



○從前，人達城裏有一個名叫賀山的孝實人，他對人很慈祥，最愛結交朋友，常常都在家裏招待朋友。

◎起初，賀山把父親的遺產分成兩份，一份拿來作他下半生的生活費用，另一份則用來結交各級不同的朋友。



果然，寶山利用了他那筆錢結識了許多朋友，但是，他們都是飲飲食食的，等到他的錢用完後，他們便離開他了。

因此，賀山非常氣憤，他發誓要和他們絕交，而且還定下一條新例，那就是他以後和所交的朋友見面不多過兩次。



次，賀山在外認識了一個商人，他把商人邀請到家中，熱誠款待，可是他却不知道商人是個列強的人，同敵國的人，所裝的。



山和商人的談話中，商人得知賀山是個難得的好人，他希望有機會報答賀山，但却遭賀山婉言拒絕。

◎後來，商人在無意中得知賀山有着一個做劉列夫的願望，因為賀山想向專門搬弄是非的隣居們加以懲罰來警戒他們。



想成全賀山的願望，所以，他用藥酒把賀山迷醉，命人把賀山抬到自己的家中，使賀山醒來做一天的賀列夫。

在醒來後發覺自己變成野列夫，身處皇宮，不禁滿心高興，他於是命人把陶居帶來受罰，了結他那唯一的心願。



山心願得償時，商人又用藥把他弄醉，送回家裏。不久，賀山又甦醒來，看見一切依然如故，便以為剛才是做了一場夢罷了。

賀山的奇遇

外國連圖故事

小曼
冬冬

圖文





聲低，她推地輕輕，來起姓姓布見夢寐夜（八）
「！婆婆見去你常我」：說



布的似手親婆婆個一星那，看一光包開下門非（四）
來起就但與高步，姓姓



步，及不來開時露姓姓布是但，服大換來步（九）
走她跟衣睡窩，好只步



國語們學同，校學到姓姓布把步，天二第（五）
來來習



包大一清放主子與良，家回學放步，天一（一）
出出一在邊步，西東



去過抄地與高她，如等下樹在婆婆見看婆婆（十）
了到石大塊一粉是可



步步說都家太但，姓姓步的隨笑個一孔也升美（六）
美與是姓姓布的



步步和信的去給來去婆婆是那，姓姓步的媽（二）



去我帶你謝：說姓姓布高樓，來步步（十一）
「！心小不己我情可，婆婆見



這姓姓也高樓，覺個姓姓布高樓步步，上晚（七）
單樓



我，步步：落寫面婆，看來信謝，忙連步（三）
「！婆婆，來巨就大武我，你謝謝，好很



子孩那兒看，去進室門從，能子屋小到他（九）
• 哭王于家他代



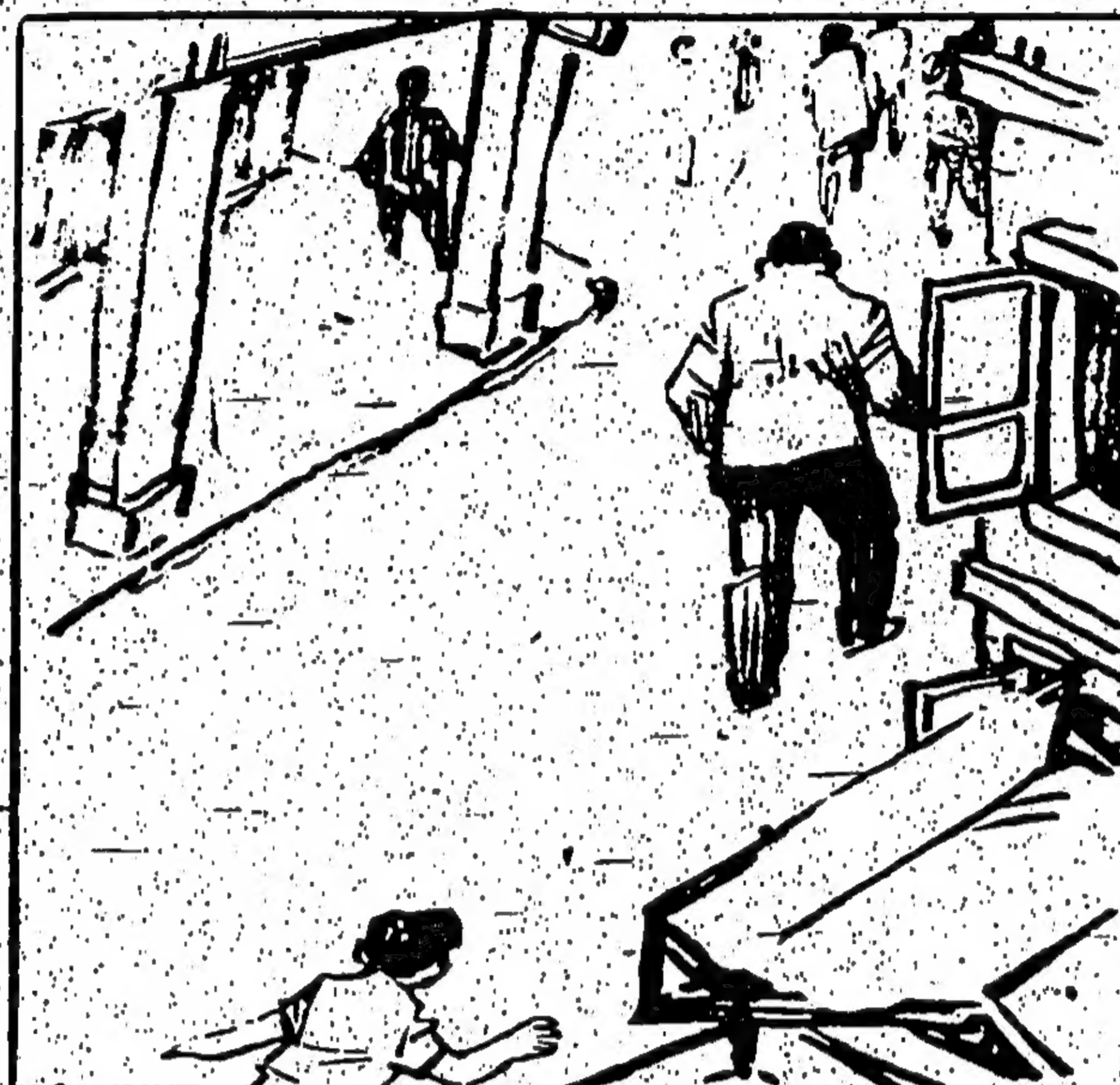
• 漢則找想，去出了窩他生金小（五）



買他給，司公貨到生金小了惹漢昨，天二第（一）
• 去清歌也漢大，衣新



掛屋從，上樹上草他偷使衛守在沒時當見着他（十）
• 去過藏于孩小的



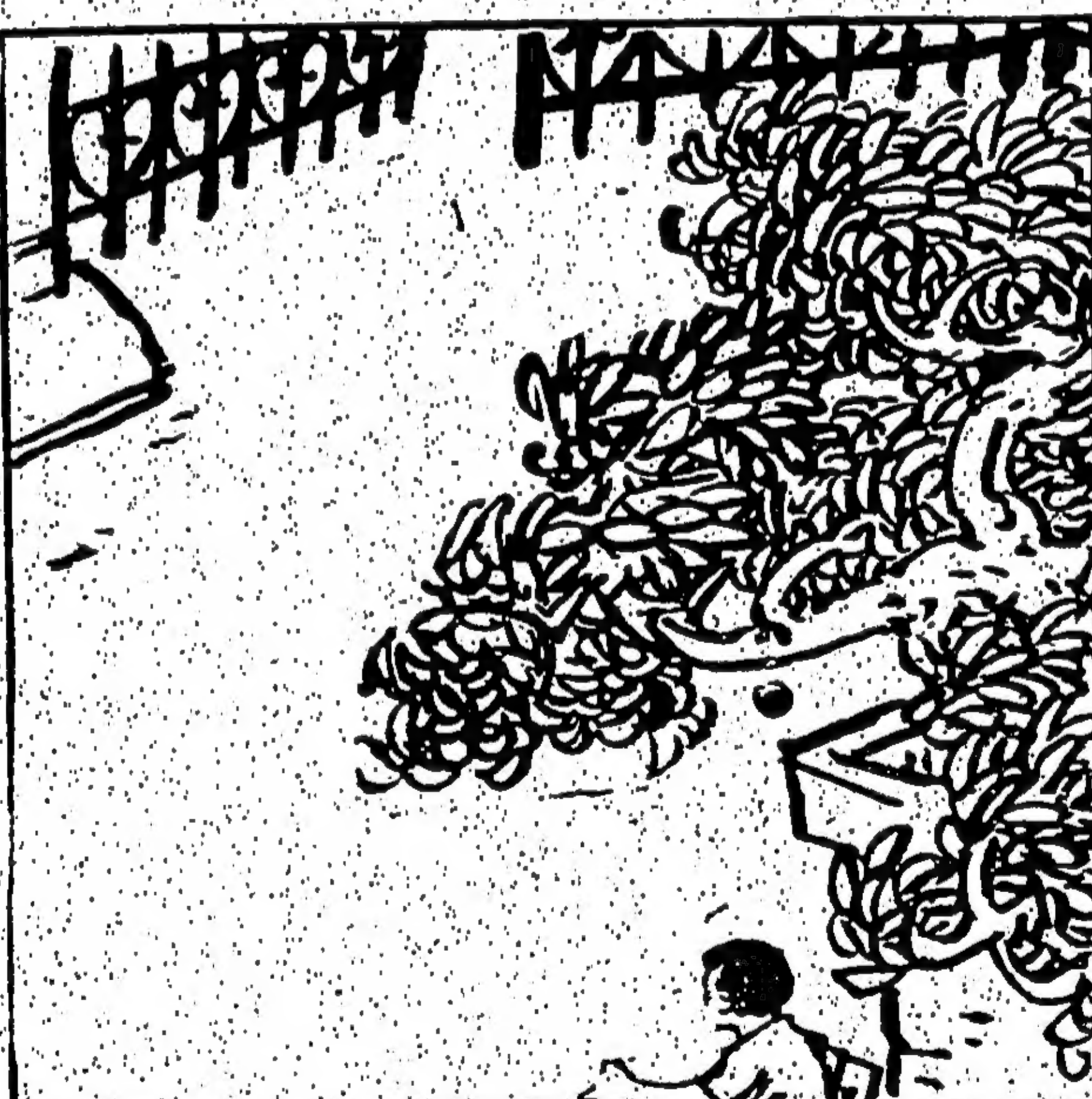
消便兒會一但，他清勝跟便，漢胖見着漢他（六）
• 影的了他了失



漢都來從生金小，餐大吃室餐去們他部又來後（二）
• 的過受享樣這有



的漢一多小室生金小，個那「？誰是你」（十一）
• 問問一了味，子孩



花所那的住哥大那到去覺不，樂不厚生金小（七）
• 房漢司



的漢大把想以城，好真他對漢胖得生金小（三）
• 止阻漢大給都但，他訴告時



長生金小「？的漢這在會麼什為？誰是你」（二十）
• 子孩那問



概識見氣又，子孩的漢子直小在禁因被惹前他（八）
• 去進了看便，上關不沒



直找門房他到又漢大，了外出漢胖，天一有（四）
• 麼什些一我及他好，



兩婆孫

